



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de noviembre de 2016
Español
Original: ruso

Carta de fecha 4 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Centro Ruso para la Reconciliación de las Facciones Opuestas en la República Árabe Siria correspondientes a los días 1 a 3 de noviembre de 2016 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir los presentes boletines como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Petr **Iliichev**
Encargado de Negocios Interino



Anexo de la carta de fecha 4 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Facciones Opuestas en la República Árabe Siria (1 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las facciones opuestas

En las últimas 24 horas se han firmado acuerdos de reconciliación con representantes de cuatro zonas pobladas de las provincias de Latakia (2) y Hama (2).

El número de zonas pobladas que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 877.

Han continuado las negociaciones sobre la incorporación al régimen de alto el fuego con los comandantes de operaciones de grupos armados ilegales en Mu'addamiyat al-Sham (provincia de Damasco) y los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han anunciado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del alto el fuego se ha mantenido en 69.

Observación del régimen de alto el fuego

Durante las últimas 24 horas se ha tenido noticia de 41 bombardeos de artillería cometidos por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (17), Damasco (19), Latakia (3), Deraa (1) y Hama (1).

Los grupos armados que habían anunciado una cesación de las hostilidades utilizaron sistemas improvisados de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas para disparar contra Harasta, Yawbar, Bala al-Qadimah, Duma, Baliyah, una granja en Al-Qusair y la zona de la provincia de Damasco situada en la cota 612; Qizil Dagh, las posiciones de las tropas del Gobierno en la montaña Abu Ali y la zona de la provincia de Latakia situada en la cota 465; y el barrio de Ansari, situado en la ciudad de Alepo.

Las unidades armadas de los grupos terroristas dispararon con sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra Ansar, provincia de Alepo, y contra los barrios 3.000, 1070, Ansari, Mashariqah, Maydan, Salah al-Din, Hamdaniyah-4 y Sulayman al-Halabi, la Academia Militar de Assad, el centro comercial Castello y la zona cercana a la antigua escuela militar de la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco fueron bombardeados los siguientes lugares: Duma, Harasta, Hawsh Nasri, Arbil y Yawbar, el Hospital Ibn al-Walid de Duma, y un campo de deportes de Yawbar.

En la provincia de Hama, los terroristas bombardearon Kawkab.

En Namir, provincia de Deraa, los combatientes de Jabhat Fath al-Sham utilizaron un vehículo aéreo no tripulado equipado con un artefacto explosivo.

Las fuerzas aéreas rusas y sirias no llevaron a cabo ningún ataque contra grupos armados de la oposición que hubieran declarado la cesación de hostilidades y hubieran informado de su ubicación a los centros rusos o norteamericanos.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

Se llevaron a cabo ocho operaciones humanitarias, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Cerca de 1,5 toneladas en Ayyubah, provincia de Quneitra;

3 toneladas en la zona próxima al Centro de Reconciliación Nacional de la ciudad de Hama;

Cerca de 600 kg a Hospital Militar de la ciudad de Tartus;

Cerca de 1 tonelada a hospital central de la ciudad de Tartus;

Cerca de 200 kg a hospital de maternidad de la ciudad de Tartus;

300 kg a Hospital Militar de la ciudad de Alepo;

150 kg a la residencia de ancianos de la ciudad de Alepo;

Cerca de 100 kg al orfanato de niñas de la ciudad de Alepo.

Los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo controlados por grupos armados ilegales siguen en funcionamiento.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Facciones Opuestas en la República Árabe Siria (2 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las facciones opuestas

Durante las últimas 24 horas se han firmado acuerdos de reconciliación con representantes de dos zonas pobladas de la provincia de Latakia.

El número de zonas pobladas que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 879.

Han continuado las negociaciones sobre la incorporación al régimen de alto el fuego con los comandantes de operaciones de grupos armados ilegales en Mu‘addamiyat al-Sham (provincia de Damasco) y los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Aleppo y Quneitra.

El número de grupos armados que han anunciado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del alto el fuego se ha mantenido en 69.

Observación del régimen de alto el fuego

Durante las últimas 24 horas se ha tenido noticia de 46 bombardeos de artillería cometidos por grupos armados ilegales en las provincias de Damasco (20), Aleppo (18), Latakia (3), Deraa (2), Hama (2) y As-Suwaida (1).

Los grupos armados que habían anunciado una cesación de las hostilidades utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas para disparar contra el barrio de Antari, situado en la ciudad de Aleppo; Yawbar, Baliyah, Harasta, Duma, Bala al-Qadimah, una granja de Al-Qusair y la zona de la provincia de Damasco situada en la cota 612, y también contra el distrito de Adawi de la ciudad de Damasco; Ayn al-Qantara, Kinnsibba y Tabl, poblaciones de la provincia de Latakia; y la colina de Tall al-Gharbi, que se halla en la provincia de As-Suwaida.

Las unidades armadas de los grupos terroristas dispararon con sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra Ansar y Hadir, provincia de Aleppo, y también contra los barrios 3.000, Binyamin, Ansari, Hamdaniyah-4, Sulayman al-Halabi, Mashariqah, 1.070 y Salah al-Din, la Academia Militar Assad (cuatro veces), la zona cercana a la antigua escuela militar y el centro comercial Castello (dos veces) de la ciudad de Aleppo.

En la provincia de Damasco fueron bombardeados los siguientes lugares: Khan al-Shih, Harasta, Yawbar (dos veces), Bala al-Qadimah, Hawsh Nasri (dos veces), Duma (dos veces), un campo de deportes y una central eléctrica de Yawbar, y el Hospital Ibn al-Walid.

En la provincia de Deraa, los terroristas bombardearon Namir y Qarfa.

En la provincia de Hama, fueron bombardeadas varias viviendas y la central térmica de Muhradah.

Las fuerzas aéreas rusas y sirias no llevaron a cabo ningún ataque contra grupos armados de la oposición que hubieran declarado que cesarían las hostilidades y hubieran informado de su ubicación a los centros de reconciliación rusos o norteamericanos.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

Se llevaron a cabo cinco operaciones humanitarias, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Cerca de 1 tonelada en Salamiyah, provincia de Hama;

Cerca de 1,5 toneladas al hospital universitario de la ciudad de Alepo;

400 kg al Hospital Militar Yusuf al-Azmah de la ciudad de Damasco;

300 kg al Hospital Militar Ahmed Hamish de la ciudad de Damasco;

300 kg al Hospital Militar Khalid Saqqa Amini, situado en el distrito de Qatana de la ciudad de Damasco;

Los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo controlados por grupos armados ilegales siguen en funcionamiento.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Facciones Opuestas en la República Árabe Siria (3 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las facciones opuestas

Durante las últimas 24 horas se han firmado acuerdos de reconciliación con representantes de cinco zonas pobladas de las provincias de Latakia (4) y Hama (1).

El número de zonas pobladas que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 884.

Han continuado las negociaciones sobre la incorporación al régimen de alto el fuego con los comandantes de operaciones de grupos armados ilegales en Mu'addamiyat al-Sham (provincia de Damasco) y los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han anunciado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del alto el fuego se ha mantenido en 69.

Observación del régimen de alto el fuego

Durante las últimas 24 horas se ha tenido noticia de 39 bombardeos de artillería cometidos por grupos armados ilegales en las provincias de Damasco (16), Alepo (15), Deraa (6), Latakia (1) y Hama (1).

Los grupos armados que habían anunciado una cesación de las hostilidades utilizaron morteros y armas pequeñas para disparar contra el barrio de Mashariqah, situado en la ciudad de Alepo; Baliyah, Harasta, Yawbar, Duma, Bala al-Qadimah, una granja de Al-Qusair y la zona de la provincia de Damasco situada en la cota 612; y Bayt-Ziwan, provincia de Latakia.

Las unidades armadas de los grupos terroristas dispararon con sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra Ansar y Shurfa, y también contra los barrios de Maydan, Ansari, Hamdaniyah-4, 1070 (dos veces), Binyamin, Arian y 3000, la Academia Militar Assad (dos veces), el puesto de control núm. 1 de la carretera de Castello y la zona cercana a la antigua escuela militar de la provincia de Alepo.

En la provincia de Damasco fueron bombardeados los siguientes lugares: Arbil, Harasta (dos veces), Yawbar (tres veces), Bala al-Qadimah, la carretera cercana a la zona poblada de Qassa' y el campamento de Wafidin.

En la provincia de Deraa, los terroristas bombardearon Uthman (dos veces), Qunyah, Namir, Jabha y la zona cercana a la montaña Tall al-Khidr.

En la provincia de Hama, fue bombardeada la localidad de Suran .

Las fuerzas aéreas rusas y sirias no llevaron a cabo ningún ataque contra grupos armados de la oposición que hubieran declarado que cesarían las hostilidades y hubieran informado de su ubicación a los centros rusos o norteamericanos.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

Se llevaron a cabo tres operaciones humanitarias en la ciudad de Homs, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Cerca de 100 kg al Hospital de Trabajadores, situado en el distrito de Harmat;

Cerca de 250 kg al Hospital Bassel, situado en el distrito de Karm al-Lawz;

250 kg al centro del Hospital Bassel situado en el distrito de Zahra'.

Los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo controlados por grupos armados ilegales siguen en funcionamiento.
